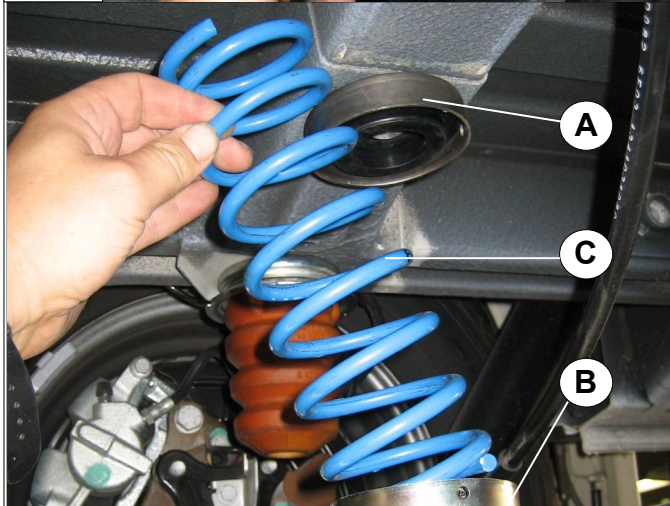




NL

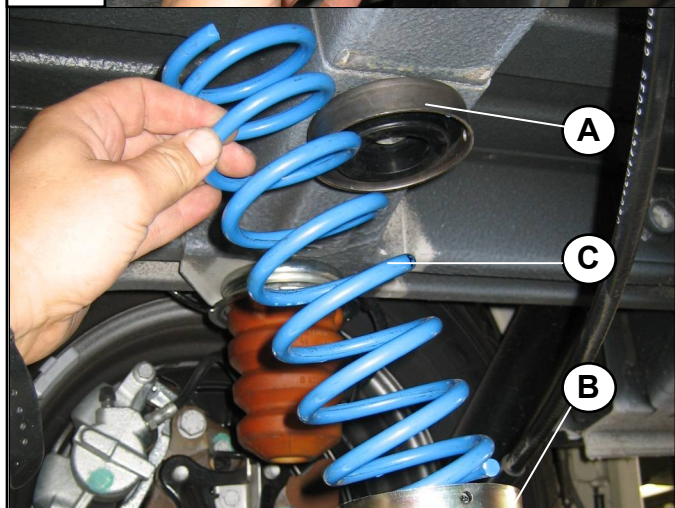
1. Demonteer de moeren van de veerstroppen. Let op: één kant tegelijk. Zie fig. 1.
2. Verwijder de U-beugels en plaat van de bladveer.
3. Plaats de onderbeugel **B** op de as. Zorg er voor dat het gat in de beugel om het busje in de bladveer centreerd. Zie fig. 2.
4. Monteer de plaat en de U-beugels om de bladveer. Zet de moeren van de U-beugels vast met **150 Nm**.
5. Monteer de bovenschotel **A** met de bijgeleverde bout en ringen in het gat van de dwarsdrager van het chassis. Zie fig. 3.
6. Demonteer de onderste schokdemperbout en hef de auto uit de veren.
7. Plaats de rubbers in de veerschotels.
8. Plaats de hulpveer **C** in de onderste veerschotel. Druk deze krachtig in en plaats de bovenzijde in de bovenschotel. Let op dat de windingssuiteinden goed in de sprong van het rubber vallen. Zie fig. 4.
9. Plaats de auto op zijn wielen en monteer de onderste schokdemperbout.
10. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the nuts from the U-bolts of the leaf spring. See fig. 1. Take care. One site at the time.
2. Remove the U-bolts and plate from the leaf spring.
3. Fit the lower bracket **B** onto the axle. Take care that the hole in the bracket centres around the centre of the leaf spring. See fig. 2.
4. Fit the plate and U-bolts around the leaf spring. Tighten the nuts of the U-bolts with **150 Nm**.
5. Fit the upper bracket **A** with the supplied bolt and rings into the hole of the cross member of the chassis. See fig. 3.
6. Dismount the lower shock absorber bolt and jack up the car.
7. Fit the rubbers into the brackets.
8. Place the auxiliary spring **C** into the lower bracket. Pull it firmly downwards and place the upper side into the upper bracket. Take care that the windings ends of the spring are centring right into the rubbers. See fig. 4.
9. Put the car back on it's wheels and fit the lower shock absorber bolt.
10. Readjust the headlight beams.

D

1. Demontieren Sie die Bolzen von dem U-Bolzen der Blattfeder. Siehe Fig. 1. Achtung. Nur eine Seite demontieren.
2. Entfernen Sie die U-Bolzen und Platte von der Blattfeder.
3. Montieren Sie den untere Bügel **B** um die Achse. Achten Sie darauf dass das Loch von in dem Bügel richtig zentriert um das Mitte der Blattfeder. Siehe Fig. 2.
4. Montieren Sie die Platte und U-Bolzen um die Blattfeder. Drehen Sie die Bolzen fest mit **150 Nm**.
5. Montieren Sie den obere Bügel **A** mit die mitgelieferte Bolzen und Ringen in das Loch in dem Chassis. Siehe Fig. 3.
6. Demontieren Sie die untere Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an.
7. Montieren Sie die Gummis in dem Bügeln.
8. Stellen Sie die Hilfsfeder **C** in dem untere Bügel und ziehen Sie die Feder kräftig ein. Stellen Sie die obere Seite in dem obere Bügel. Achten Sie darauf dass die Windungsenden der Feder richtig in der Gummis zentrieren. Siehe Fig. 4.
9. Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie die Untere Stoßdämpferbolzen.
10. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.



F

1. Démontez les boulons des brides de ressort. Attention: un seul côté en même temps. Voir fig. 1.
2. Enlevez les brides en U et la plaque du ressort à lame.
3. Placez la sous-attache **B** sur l'essieu. Veillez à ce que l'orifice de la patte d'attache soit correctement centré par rapport à l'ergot du ressort à lame. Voir fig. 2.
4. Montez la plaque et les brides en U sur le ressort à lames. Serrez les boulons des brides en U avec une force de **150 Nm**.
5. Montez la coupelle supérieure **A** au moyen du boulon et des rondelles jointes dans l'orifice de la traverse du châssis. Voir fig. 3.
6. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur et soulevez le véhicule hors des ressorts.
7. Placez les caoutchoucs dans les coupelles.
8. Placez le ressort auxiliaire **C** dans la coupelle inférieure. Enfoncez-le fermement et placez la partie supérieure dans la coupelle supérieure. Veillez à ce que les extrémités des spires se logent correctement dans la saillie du caoutchouc. Voir fig. 4.
9. Remontez le véhicule sur les roues et montez le bouton inférieur de l'amortisseur.
10. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Skruva bort muttrarna ifrån U-bultarna på bladfjädrarna. Se fig 1.
2. Tag en sida i taget. Tag bort U-bultarna och plattan ifrån bladfjädern.
3. Montera det nedre fästet **B** på axeln och se till så att hålet på fästet centrerar runt centrum på bladfjädern. Se fig 2.
4. Sätt tillbaka plattan och U-bultarna på bladfjädern. Drag åt muttrarna med **150 Nm**.
5. Montera det övre fästet **A** med den medföljande bulten och ringarna inuti hålet på chassit. Se fig 3.
6. Demontera den nedre stötdämpar bulten och hissa upp bilen.
7. Montera gummina inuti fästena.
8. Placera hjälpfjädern **C** inuti det nedre fästet. Pressa fjädern försiktigt nedåt och placera den övre delen i det övre fästet. Se till så att fjädern centrerar ordentligt i det nedre fästet. Se fig 4.
9. Hissa ned bilen på marken och skruva tillbaka den nedre stötdämpar bulten.
10. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte la fijación de los sujetadores de muelle. Atención: realícelo primero a un lado y luego al otro. Véase fig. 1.
2. Remueva las abrazaderas en forma de U y la placa del muelle laminar.
3. Coloque la abrazadera inferior **B** sobre el eje. Procure que el agujero de la abrazadera se centre bien alrededor del tubo. Véase fig. 2.
4. Monte la placa y las abrazaderas en forma de U alrededor del muelle laminar. Apriete las tuercas de las abrazaderas con **150 Nm**.
5. Monte el disco superior **A**, con el perno y arandelas incluidos en el paquete, en el agujero del travesaño del chasis. Véase fig. 3.
6. Desmonte la fijación inferior del amortiguador y levante el coche de los muelles.
7. Introduzca las gomas en los discos de muelle.
8. Inserte el muelle auxiliar **C** en el disco de muelle inferior. Apriételo fuertemente e introduzca la parte superior en el disco superior. Procure que los extremos de las espiras se encuentren bien introducidos en la ranura de la goma. Véase fig. 4.
9. Baje el coche sobre las ruedas y apriete la tuerca inferior del amortiguador.
10. Reajuste la luz de los faros.